

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Band:** - (1949)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Consagración  
**Autor:** R.C.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797202>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZURICH

## *Soieries*

### CONSAGRACIÓN

Hubo un tiempo en que la industria sedera de Zurich logró fama como productora de tejidos lisos, y el «tafetán de Zurich» llegó a alcanzar gran reputación debido a su calidad tan señalada. Pero, al caer en completa desgracia, durante las últimas décadas, los teñidos en madeja, fué suspendida completamente su fabricación.

Felizmente, las necesidades de la moda de hogaño han aportado un cambio total, y la feminidad que exalta, para expresarse con toda su exuberancia, precisa de tejidos teñidos en madeja, que tienen la característica de la «Bella Epoca», ya sean ligeros o pesados.

Para lograrlos bien, se necesita combinar el arte del creador con el sumo esmero técnico. En este caso más que nunca, cualquier defecto de textura deslucen la superficie y envilece su suntuosidad. La tradición, los útiles perfeccionados, la mano de obra perita, el constante desasosiego por lograr buen trabajo y perfeccionarlo aún más, que anima a los fabricantes zuriquenses, son los factores que les han permitido alcanzar tan elevado nivel de perfeccionamiento, y sus productos han logrado imponerse, no sólo debido a sus características técnicas, sino también debido a su buen gusto. A ello se debe el que la «Alta Costura» parisiense, que siempre está al acecho de los materiales más bellos para su obra, ha adoptado entusiásticamente tan espléndidas creaciones. Estos tejidos evocan toda la opulencia de una época de lujo ya pasada, hoy enriquecida de nuevas posibilidades técnicas y sofisticada por la experiencia de un modernismo algo desilusionado. Irisados organdíes de seda, tafetanes de fantasía y lisos, estampaciones sobre la urdimbre, otomanes lisos, labrados, chinés, fayas, así como surahs, shantungs y tantas otras que reúnen en sí la aristocracia y la voluptuosidad de la seda con el prestigio de una fabricación que bien puede llamarse de precisión. La preferencia que les dedica la «Alta Costura» de París, que los emplea lo mismo en las creaciones deportivas que en los trajes de tarde, los de hechura sastre, los abrigos y los trajes de vestir, representa la consagración de su calidad. Tenemos el convencimiento de que su prestigio se afianzará cada vez más y esperamos que su auge actual representa tan sólo el principio de una dilatada boga. El empleo de estas sedas por parte de la «Alta Costura» parisiense para sus incomparables creaciones es una honra para la industria de Zurich y le servirá de acicate para seguir mereciendo semejante privilegio mediante unas realizaciones cada vez mejores y más bellas.

R. C.



AGNÈS DRECOLL  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich



JACQUES GRIFFE  
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



JACQUES FATH  
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



MARTIAL & ARMAND  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich



MOLYNEUX  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich



CHRISTIAN DIOR  
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



CHRISTIAN DIOR  
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



SCHIAPARELLI  
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



MARCEL ROCHAS  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich



MARCEL ROCHAS  
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich



MANGUIN  
Emar S. A., Zurich  
INAMO, ZURICH



BALENCIAGA  
Heer & Cie S. A., Thalwil  
INAMO, ZURICH



JEAN DESSÈS  
Heer & Cie S. A., Thalwil  
INAMO, ZURICH



RAPHAEL

Heer & Cie S. A., Thalwil  
INAMO, ZURICH

HÉLÈNE CORBETT



ROSE NEMOURS



ROSE NEMOURS

HÉLÈNE CORBETT

# WOHLEN

*Cresses de paille*



HÉLÈNE CORBETT



ROSE NEMOURS



ROSE NEMOURS

*Modèles parisiens*

# FILS ET GARNITURES SUISSES

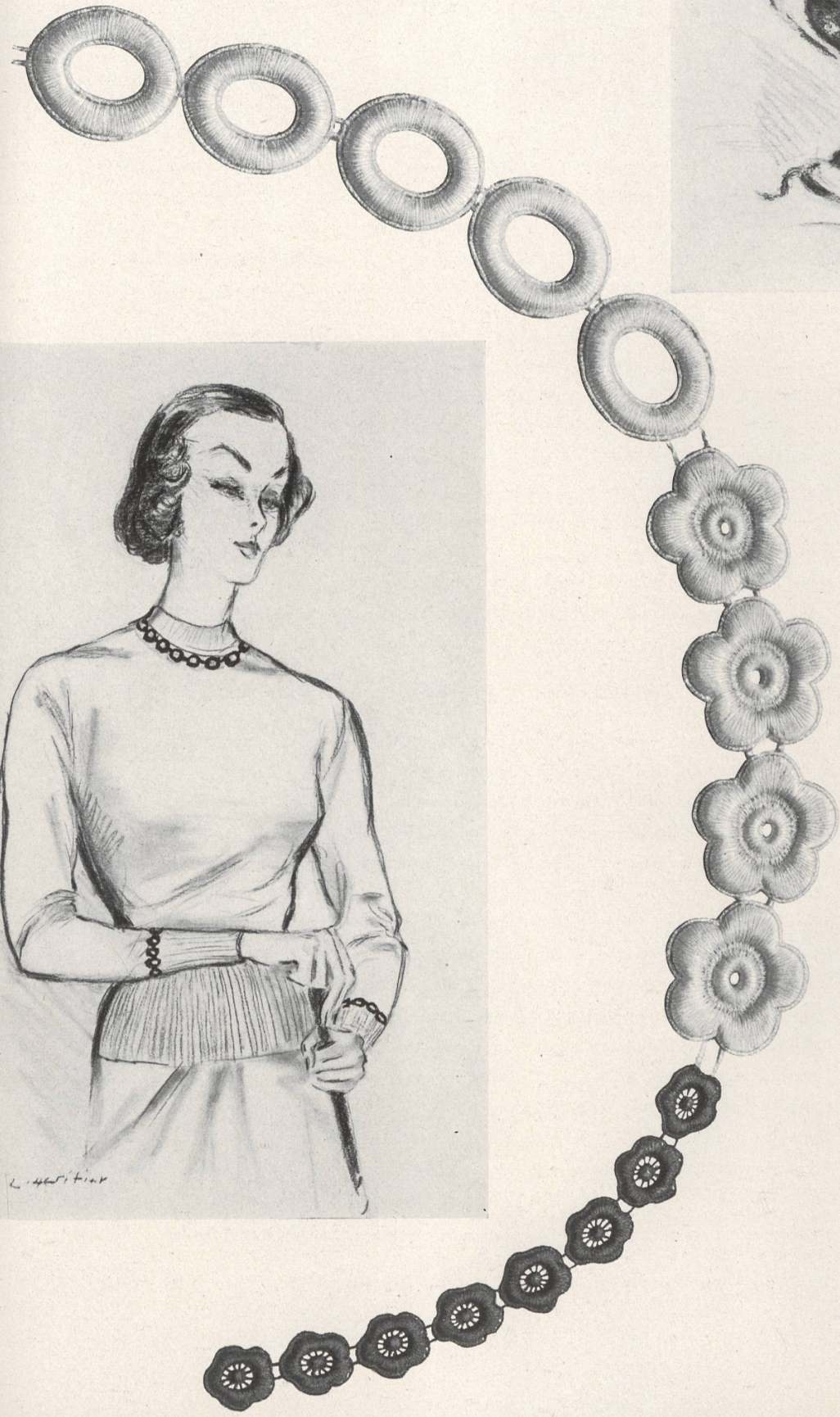


Société de la Viscose Suisse S. A.,  
Emmenbrücke

ANNY BLATT  
Créations en tricot



Société de la Viscose Suisse S. A.,  
Emmenbrücke  
Union S. A., St-Gall  
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



ANNY BLATT  
Union S. A., St-Gall  
PIERRE BRIVET FILS, PARIS



# COMMENTAIRES DES ILLUSTRATIONS

## DES PAGES 43-75

Pages

CHRISTIAN DIOR	Fleurs brodées sur organdi de Forster Willi & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	43
ROBERT PIGUET	Organdi brodé d'Union S. A., St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	44
CHRISTIAN DIOR	Organdi brodé de Walter Schrank & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	45
CHRISTIAN DIOR	Broderie noire sur blanc d'Union S. A., St-Gall. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	46
SCHIAPARELLI	Garniture en broderie de St-Gall, genre Chantilly, d'Union S. A., St-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	47
BALENCIAGA	Dentelle en relief de Forster Willi & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils. <i>Photo Diaz</i>	48
GERMAINE LECOMTE	Dentelle point d'Irlande de Forster Willi & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	48
TRISTAN MAURICE	Volant d'organdi brodé d'Union S. A., St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	49
CHRISTIAN DIOR	Dentelle en relief de Forster Willi & Co., St-Gall. Placée par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	50
CARVEN	Fantaisie brodée de Forster Willi & Co., St-Gall. Placée par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	51
CHRISTIAN DIOR	Organdi de soie brodé de A. Naef & Cie, Flawil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	52
GERMAINE LECOMTE	Dentelle fantaisie de Forster Willi & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	53
JEAN DESSÈS	Dentelle Venise d'Aug. Giger & Cie, St-Gall, brodée de perles et de diamants par Bataille, Paris. <i>Photo Diaz</i> . . . . .	54
NINA RICCI	Garniture de guipure de Walter Schrank & Co., St-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Diaz</i>	54
MAGGY ROUFF	Organdi de coton brodé de A. Naef & Cie, Flawil. Placé par Inamo, Zurich . . . . .	55
SCHIAPARELLI	Grosse guipure de Walter Schrank & Cie, St-Gall. Grossiste à Paris : Thiébaud-Adam. <i>Photo Seeberger</i>	56
GERMAINE LECOMTE	Garniture d'organdi brodé de Hufenus & Cie, St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	56
JACQUES FATH	Garniture de broderie de Hufenus & Cie, St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	57
LEGROUX SŒURS	Piqué nid d'abeilles de Stoffel & Co., St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	57
SCHIAPARELLI	Tissu brodé de Reichenbach & Co., St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	58
PIERRE BENOIT	Broderie sur piqué de coton d'Union S. A., St-Gall. <i>Photo Jean Marie Marcel</i> . . . . .	58
RAPHAEL	Broderie sur piqué de coton d'Union S. A., St-Gall. <i>Photo Seeberger</i> . . . . .	58
JEAN DESSÈS	Coton rouge à pois de Stoffel & Co., St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	59
JEANNE LAFAURIE	Coton à pois noirs de Stoffel & Co., St-Gall, recouvert de tulle. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	60
JEANNE LAFAURIE	Piqué beige, ombrelle en coton changeant, de Stoffel & Co., St-Gall. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	60
AGNÈS DRECOLL	Taffetas façonné pure soie de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i> . . . . .	61
JACQUES GRIFFE	Miyako uni pure soie de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	62
JACQUES FATH	Organdi irisé pure soie de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	63
MARTIAL & ARMAND	Taffetas écossais de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i> . . . . .	64
MOLYNEUX	Surah écossais de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i> . . . . .	65
CHRISTIAN DIOR	Faille chinée à fleurs de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	66
CHRISTIAN DIOR	Miyako uni pure soie de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	67
SCHIAPARELLI	Ottoman persan de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich. <i>Photo Maywald</i> . . . . .	67
MARCEL ROCHAS	Taffetas mille carreaux pure soie de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i> . . . . .	68
MARCEL ROCHAS	Honan uni de Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich. <i>Photo Tenca</i> . . . . .	68
MANGUIN	Crêpe cloqué Ondor d'Emar S. A., Zurich. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	69
BALENCIAGA	Linon soie et lin de Heer & Cie S. A., Thalwil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	70
JEAN DESSÈS	Shantung soie glacé de Heer & Cie S. A., Thalwil. Placé par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i> . . . . .	70
RAPHAEL	Mousseline de soie glacée de Heer & Cie S. A., Thalwil. Placée par Inamo, Zurich. <i>Photo André Ostier</i>	71
HÉLÈNE CORBETT ROSE NEMOURS	Tresses de paille de Wohlen. Placées par Valentin Zinsli & Cie, Paris. <i>Photos Keystone et Bernheim</i>	72 et 73
ANNY BLATT	Robe tricotée main en fil Celta de la Société de la Viscose suisse S. A., Emmenbrücke . . . . .	74
ANNY BLATT	Robe tricotée main en fil Celta de la Société de la Viscose suisse S. A., Emmenbrücke, avec garniture de broderie d'Union S. A., St-Gall . . . . .	74
ANNY BLATT	Tricot main, garnis de broderie d'Union S. A., St-Gall. Grossiste à Paris : Pierre Brivet Fils . . . . .	75